

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
<b>Nombre</b>	Cuarta lengua mundial I Portugués B1 / Fourth Global Language I Portuguese B1 Cuarta lengua mundial II Portugués B1 / Fourth Global Language II Portuguese B1 Cuarta lengua mundial III Portugués B1 / Fourth Global Language III Portuguese B1 Cuarta lengua mundial IV Portugués B1 / Fourth Global Language IV Portuguese B1 Tercera lengua mundial I Portugués B1 / Third Global Language I Portuguese B1 Tercera lengua mundial II Portugués B1 / Third Global Language II Portuguese B1 Tercera lengua mundial III Portugués B1 / Third Global Language III Portuguese B1 Tercera lengua mundial IV Portugués B1 / Third Global Language IV Portuguese B1
<b>Código</b>	E000006988
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º, 2º, 3º, 4º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Portugués
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua portuguesa comunicación oral, comunicación escrita; nivel B1

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Viviane Ferreira Martins
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	vferreira@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de A2 consolidado en portugués, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel B1.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>
<b>Prerrequisitos</b>
No existen formalmente requisitos previos.

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y</i>

		<i>problemas en una situación dada.</i>
CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>

CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I: Revisión / Costumbres, estereotipos, personalidades y estilos de vida del mundo lusohablante</b>
<p><b><u>Objetivos Comunicativos:</u></b></p> <p>Revisión: Presentaciones / Consejos y sugerencias / Hablar sobre el pasado  Debatir sobre estrategias y planes de estudio  Hablar sobre el futuro  Expresar duda  Interpretar invitaciones  Identificar gestos usados por los lusohablantes  Conocer personalidades de los países lusohablantes  Descubrir y analizar estereotipos  Fundamentar opiniones</p> <p><b><u>Contenidos Lingüísticos</u></b></p> <p><b>Vocabulario:</b> Identificación personal / Características personales / Competencias</p>

profesionales / Costumbres / Estereotipos / Estilos de vida / Expresiones para opinar y ejemplificar / Dichos populares

**Gramática:** Presente de indicativo y de subjuntivo / Pretérito perfecto de indicativo / Pretérito imperfecto de indicativo / Infinitivo personal / Ir + infinitivo / Haber de + infinitivo / Futuro imperfecto de indicativo / Ter de – que + infinitivo

**Fonética:** Trava-línguas

**Ortografía:** e – i / o – u

**Contenidos socioculturales:**

La lengua portuguesa en el mundo  
Personalidades del mundo lusohablante  
Actitudes y valores

**Bloque II: Mundo académico y mercado de trabajo**

**Objetivos Comunicativos:**

Hablar sobre el futuro  
Formular hipótesis  
Comentar sobre opciones de estudio/trabajo y sobre el mercado de trabajo  
Obtener informaciones sobre la vida académica  
Hablar sobre el sistema educativo  
Preparar y hacer una presentación

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Mundo académico / Mercado de trabajo / Jergas estudiantiles / Expresiones idiomáticas / Expresiones usadas en una presentación

**Gramática:** Futuro de subjuntivo / Condicionales: se + indicativo – se + futuro de subjuntivo / Conjunciones

**Fonética:** [s] - [z] /

**Ortografía:** sonido [z] / Enlace fonético entre palabras

**Contenidos socioculturales:**

Sistemas educativos de países lusohablantes  
Tradiciones académicas

**Bloque III: Fiestas**

**Objetivos Comunicativos:**

Hablar sobre preferencias  
Leer, escuchar y comentar noticias  
Describir fiestas y tradiciones populares  
Elaborar un guion sobre una fiesta popular

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Fiestas y tradiciones / Proverbios / Expresiones idiomáticas  
**Gramática:** Oraciones concesivas con presente de subjuntivo / Oraciones relativas + futuro de subjuntivo / Concesivas con repetición de verbo  
**Fonética:** [a], [e], [o] en formas verbales

**Contenidos socioculturales:**

Fiestas populares de países lusohablantes

**Bloque IV: La emigración / inmigración y la diversidad cultural**

**Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar y debatir puntos de vista sobre el tema de la emigración / inmigración y la diversidad cultural  
Participar en un debate

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Inmigración / Emigración / Préstamos lingüísticos / Expresiones para participar en un debate: introducir y relacionar temas, expresar consecuencias, etc.

**Gramática:** Condicional simple/ Imperfecto de subjuntivo + condicional pretérito – pretérito más que perfecto compuesto de indicativo

**Fonética:** Palabras homófonas

**Ortografía:** Acentuación: diferencias entre el português y el español

**Contenidos socioculturales:**

Inmigración en Portugal y Brasil

**Bloque V: Prensa, correspondencias y turismo**

**Objetivos Comunicativos:**

Comentar titulares de periódicos  
Expresar deseos  
Leer y analizar correspondencias y folletos turísticos  
Hablar por teléfono

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Mercado de trabajo / Correspondencia empresarial / Expresiones y frases usadas para hablar por teléfono / Expresiones idiomáticas / Expresiones usadas en folletos turísticos

**Gramática:** Presente x Imperfecto de subjuntivo / Conjunciones

**Ortografía:** Acentuación

**Contenidos socioculturales:**

Açores

**Bloque VI: Cambios sociales y estilos de vida**

**Objetivos Comunicativos:**

Reflexionar sobre los cambios sociales y los estilos de vida  
Reproducir un discurso  
Expresar sentimientos

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Familia / Relaciones personales / Estilos de vida /

**Gramática:** Pretérito más que perfecto compuesto de indicativo / Discurso directo - indirecto

**Fonética:** Letra L / Enlace fonético entre palabras: L + vocal inicial / Contraste L - LH

**Contenidos socioculturales:**

Nuevos modelos de familia

**Bloque VII: Angola**

**Objetivos Comunicativos:**

Conocer noticias, historia y geografía de Angola  
Hábitos de ocio de los angolanos  
Preparar y hacer una presentación

**Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Prensa / Medios de comunicación / Expresiones angolanas

**Gramática:** Relativos variables / Voz pasiva

**Fonética:** Puntuación y entonación

**Ortografía:** Puntuación: coma

**Contenidos socioculturales:**

Actividades de ocio de los angolanos

**Bloque VIII: Deportes**

### **Objetivos Comunicativos:**

Contestar un cuestionario  
Hacer comentarios deportivos  
Comentar sobre un partido de fútbol

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Deportes / Prensa deportiva / Jergas futbolísticas / locuciones prepositivas

**Gramática:** Participios dobles / Estar + participio / Formas impersonales: se

**Fonética:** Letra r

### **Contenidos socioculturales:**

Deportes en los países lusohablantes y personalidades deportivas

## **Bloque IX: Brasil**

### **Objetivos Comunicativos:**

Conocer y comentar sobre la geografía y la cultura brasileña  
Entender explicaciones sobre un plato típico  
Elaborar un menú

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Geografía y tradiciones de Brasil

**Gramática:** Ir + gerundio

**Ortografía:** Uso del guion

### **Contenidos socioculturales:**

Aspectos culturales de la cultura brasileña

## **Bloque X: Música**

### **Objetivos Comunicativos:**

Contestar un cuestionario sobre música portuguesa  
Conocer y comentar sobre la música en lengua portuguesa  
Hablar sobre la música del propio país  
Hacer una entrevista

### **Contenidos Lingüísticos**

**Vocabulario:** Géneros musicales / Personalidades musicales / Expresiones idiomáticas



**Gramática:** Pretérito más que perfecto compuesto de subjuntivo / Oraciones condicionales

**Ortografía:** prefijos

**Contenidos socioculturales:**

Ritmos musicales de los países lusohablantes

El fado y sus variantes

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial.

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22	100%
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b> Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b> Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%

<b>Exposiciones individuales / grupales</b> (AF4)  Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación</b> (AF5)	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	10%
SE4 Monografías individuales /grupales	Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado	10%

SE5 Participación activa del alumno	Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado	5%

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- **Para aprobar la asignatura,** el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

<b>Bibliografía Básica</b>
<b>Libros de texto</b>
DIAS, Ana Cristina (2010). <i>Entre nós 2. Método de português para hispanofalantes. B1</i> . Lisboa: LDEL.
DIAS, Ana Cristina (2011). <i>Entre nós 2. Método de português para hispanofalantes. Caderno de exercícios. B1</i> . Lisboa: LDEL.
<b>Otros materiales</b>
<b>Bibliografía Complementaria</b>
<b>Monografías</b>
I. <u>Gramáticas</u>
ARRUDA, Lúgia (2012). <i>Gramática de português língua não materna</i> . 2ª edição, 1ª reimp. Porto: Porto Editora. (Segundo o novo Acordo Ortográfico)
COIMBRA, Isabel e Olga Mata Coimbra (2011). <i>Gramática ativa 1</i> . (Níveis A1/A2/B1) 3ª ed. revista e aumentada. Lisboa: Lidel. (Segundo o Novo Acordo Ortográfico)
CUNHA, Celso et Lindley CINTRA (1984), <i>Nova Gramática do Português Contemporâneo</i> . Lisboa: Sá da Costa.
BECHARA, Evanildo. <i>Moderna gramática portuguesa</i> . 37ª ed. Rio de Janeiro: Lucena, 1999.
II. <u>Diccionarios</u>
<i>Dicionário de Português - Língua estrangeira</i> . Níveis A1, A2, B1, B2, C1, C2, B1 e B2. (2012). Lisboa: Texto Editores.
<i>Dicionário Espanhol-Português</i> (2011). Porto: Porto Editora.
<i>Novo Dicionário Aurélio da Língua Portuguesa</i> (2009). (4ª Ed). Curitiba: Editora Positivo
<b>Artículos de revistas</b>
<b>Otros materiales y recursos</b>
Portal da Língua Portuguesa: <a href="http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html">http://www.portaldalinguaportuguesa.org/main.html</a>

(Incluye el Vocabulário ortográfico comum da língua portuguesa, el Acordo Ortográfico da Língua portuguesa y otros recursos como diccionarios y pasatiempos)

[Dicionário Priberam da Língua Portuguesa \(DPLP\): http://www.priberam.pt/dlpo/](http://www.priberam.pt/dlpo/)

[Biblioteca Digital Camões: http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html](http://cvc.instituto-camoes.pt/conhecer/biblioteca-digital-camoes.html)

Biblioteca Nacional Digital do Brasil: <http://bndigital.bn.br/>

Portal Domínio Público. Biblioteca Digital:  
<http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/PesquisaObraForm.jsp>

En cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, le informamos y recordamos que puede consultar los aspectos relativos a privacidad y protección de datos que ha aceptado en su matrícula entrando en esta web y pulsando “descargar”

[https://servicios.upcomillas.es/sedelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792](https://servicios.upcomillas.es/sedeelectronica/inicio.aspxcsv=02E4557CAA66F4A81663AD10CED66792)